

資產負債表

Balance Sheet

二零零三年十二月三十一日
As at 31st December 2003

		附註 Note	2003 千港元 HK\$'000	重報 As restated 2002 千港元 HK\$'000
資產	Assets			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	15	13,551,535	15,775,826
一至十二個月內到期 之銀行同業及其他 金融機構之存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	16	4,718,871	1,033,844
商業票據	Trade bills	17	789,998	108,280
所持存款證	Certificates of deposit held	18	7,554,710	1,931,179
持作買賣用途之證券	Trading securities		–	38,525
持至到期之證券	Held-to-maturity securities	19	4,819,553	6,925,839
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	20	41,367,879	33,056,383
非持作買賣用途之證券	Non-trading securities	22	1,343,667	2,023,134
遞延稅項資產淨額	Deferred tax assets, net	23	8,026	–
於聯營公司之投資	Investments in associated companies	24	191,660	191,660
於附屬公司之投資	Investments in subsidiaries	25	15,212	40,247
商譽	Goodwill	26	621,212	656,710
固定資產	Fixed assets	27	428,126	714,475
資產總額	Total assets		75,410,449	62,496,102
負債	Liabilities			
銀行同業及其他金融 機構之存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	28	22,251,182	12,334,120
客戶存款	Deposits from customers	29	35,448,208	38,979,346
已發行存款證	Certificates of deposit issued	30	6,913,873	1,429,002
遞延稅項負債淨額	Deferred tax liabilities, net	23	–	50,722
稅項撥備	Provision for taxation		14,075	61,123
其他賬項及準備金	Other accounts and provisions	31	688,726	513,193
負債總額	Total liabilities		65,316,064	53,367,506
資本來源	Capital resources			
借入資本	Loan capital	32	4,178,304	3,254,730
股本	Share capital	33	2,259,845	2,259,845
儲備(包括擬派末期 股息247,382,000港元， 二零零二年： 206,648,000港元)	Reserves (including proposed final dividends of HK\$247,382,000; 2002: HK\$206,648,000)	34	3,656,236	3,614,021
資本來源總額	Total capital resources		10,094,385	9,128,596
負債及資本來源總額	Total liabilities and capital resources		75,410,449	62,496,102

姜建清
主席

朱琦
董事總經理

Jiang Jianqing
Chairman

Zhu Qi
Managing Director

郭健雄
董事

王岩
董事

Kwok Kin Hung
Director

Wang Yan
Director